

Ref. : AC/lp

Lausana, septiembre de 2011

Estimado(a) señor(a) :

Antes de que finalice el 9º año, su hijo(a) deberá tomar decisiones importantes, que resultarán claves para su futuro: encontrar un lugar para formación en prácticas, eventualmente entrar en el instituto, ...

Con el fin de ayudarles, a usted y a su hijo(a), en las reflexiones y los trámites, la Oficina cantonal de orientación escolar y profesional pone a su disposición diversos servicios:

Servicio de asesoramiento, de ayuda en la elección formativa y de información acerca de los oficios y de los itinerarios de estudios

Tendrán a su disposición a psicólogos asesores en el área de la orientación académica, presentes en el centro escolar al que asiste su hijo(a) y en el Centro de orientación de su región. A lo largo del año en curso, dichos profesionales acudirán a las aulas para recordar a los alumnos las cuestiones que están en juego y los retos de este último año escolar.

Durante entrevistas individuales (previa cita) se prestará soporte a su hijo(a) en la **elaboración de un proyecto de formación, y podrá recibir ayuda para su puesta en marcha, informarse acerca de los oficios y de los itinerarios de formación**. Naturalmente, ustedes serán bienvenidos a dichas entrevistas.

Salón de oficios y de formación

Tenemos el placer de anunciarles que el « **Salón de oficios y de formación** » (véase invitación adjunta) se celebrará en Lausana, en el Palacio de Beaulieu, **del 4 al 9 de octubre de 2010**. Con motivo de las visitas organizadas por los centros escolares, los alumnos también tendrán la posibilidad de inscribirse a los « Info-Oficios »: conferencias sobre los oficios y visitas de empresas y colegios que organizaremos de noviembre de 2011 a enero de 2012.

Documentación sobre los estudios y las profesiones

En la página de Internet de la Oficina cantonal de orientación escolar y profesional: www.vd.ch/orientation, encontrarán información exhaustiva sobre los oficios y áreas de formación, así como la lista de las plazas de prácticas de aprendizaje disponibles y un documento sobre los plazos de inscripción y contenidos de los exámenes de admisión.

El Centro de información sobre los estudios y las profesiones (CIEP) de su región pone a su disposición una extensa documentación que puede consultar in situ o pedirla prestada.

Si bien la misión de la Oficina de Orientación consiste en ayudar y prestar soporte a los adolescentes en la elaboración de sus proyectos escolares y/o profesionales, nos permitimos señalar que su papel como padres es primordial, y su apoyo y responsabilidad resultan del todo indispensables.

Con mucho gusto quedamos a su disposición. No duden en ponerse en contacto con nosotros si desean obtener más información adicional al respecto.

Agradeciéndoles su atención, les saludamos atentamente.

Director del Centro (firma) Psicólogo asesor en orientación (firma)

Anexos: Invitación al « Salón de Oficios y de Formación » - Folleto « La formación postobligatoria en el Cantón de Vaud »

Copia al tutor y a los Directores del centro escolar en cuestión

Bu mektupların çevirilerini yönlendirme sitesinde bulabilirsiniz :

Podem também encontrar uma tradução desta carta no nosso site da orientação :

Primjerak ovog pisma nalazi se na stranici:

Primerak ovog pisma se nalazi na stranici:

Usted encontrará una traducción de esta carta en el sitio web de la orientación:

Troverete una traduzione di questa lettera sul sito dell'orientazione :

Eine Übersetzung ins Deutsche von diesem Schreiben finden Sie auf der Website der Berufsberatung:

You can find a translation of this letter on our Website:

Përkthimin e kësaj letre mund ta gjeni në web faqen e orientimit :

www.vd.ch/orientation

**Lettre aux parents 8e - 9e
Traductions**